

**Betreff:** „Errata Corrige“ zum Beschluss betreffend „Genehmigung des Haushaltsvoranschlages 2023 des Südtiroler Sanitätsbetriebes“

**Der Generaldirektor, unterstützt vom Sanitätsdirektor, vom Verwaltungsdirektor und von der Pflegedirektorin, bzw. deren Stellvertreter, wie auf dem Deckblatt angegeben:**

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss Nr. 2022-A-001542 vom 30.12.2022 der Haushaltsvoranschlag 2023 genehmigt worden ist;

festgehalten, dass im Bericht des Generaldirektors zum Haushaltsvoranschlag 2023, auf Seite 4, erster Absatz, die nachstehend wiedergegebene Formulierung gebraucht wurde, welche jedoch nicht in angemessener Weise den Gründen für die Nichteinschreibung in den Haushaltsvoranschlag 2023 von voraussichtlichen Covid-Kosten Rechnung trägt:

*„Die Abflachung der Corona-Pandemie zum Ende des Jahres 2022, sei es was die Anzahl der Fälle, sei es was die Schwere der Fälle anbelangt, lässt auf einen undramatischen Verlauf der Pandemie im Jahr 2023 hoffen. Insofern hat das Land dem Sanitätsbetrieb für das Jahr 2023 keine separaten Finanzierungen für die Corona-Pandemie zur Verfügung gestellt und dementsprechend wurden im Voranschlag 2023 auch keine Covid-Kosten vorgesehen.“*

festgehalten, dass der Verlauf der Corona-Pandemie, in Abflachung Ende 2022, weder zum Zeitpunkt der Erstellung des Haushaltsvoranschlages 2023 noch heute vorhersehbar war bzw. ist und dass somit die entsprechenden Kosten im Voraus nicht berechnet werden können. Aus diesem Grunde wurden im Haushaltsvoranschlag 2023 kein Covid-Kosten eingeschrieben. Im Laufe des Jahres 2023, wenn der Verlauf der Pandemie bekannt ist, werden die Covid-Kosten erhoben und dem Land übermittelt;

deshalb für notwendig und sinnvoll erachtet, den Text des 1. Absatzes auf Seite 4 des Berichtes des Generaldirektors durch folgende Formulierung zu ersetzen:

*„Die Abflachung der Corona-Pandemie zum Ende des Jahres 2022, sei es was die Anzahl der Fälle, sei es was die Schwere der Fälle anbelangt, lässt auf eine weitere Abschwächung und auf die Rückkehr zur Normalität im Jahr 2023 hoffen. Zumal jedoch der tatsächliche Verlauf der Pandemie nicht vorhersehbar ist, und die entsprechenden Kosten somit im Voraus nicht berechnet werden können, wurden im Voranschlag 2023 keine Covid-Kosten vorgesehen, auch weil derzeit Patienten mit Covid in der Hauptsache wegen anderer Pathologien im Krankenhaus aufgenommen werden. Der Betrieb stellt jedenfalls sicher, dass die Patientenversorgung unter allen Bedingungen gewährleistet ist. Im Laufe des Jahres 2023, wenn der Verlauf der Pandemie bekannt ist, werden die Covid-Kosten erhoben und dem Land übermittelt.“*

ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Neuformulierung, wie oben beschrieben, keinerlei

**Oggetto:** “Errata corrige” alla delibera relativa alla “Approvazione del bilancio preventivo 2023 dell’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige”

**Il direttore generale coadiuvato dal direttore sanitario, dal direttore amministrativo e dalla direttrice tecnico-assistenziale, rispettivamente i loro sostituti, come risulta in frontespizio:**

Premesso che con delibera n. 2022-A-001542 del 30.12.2023 è stato approvato il bilancio preventivo 2023;

dato atto, che nella relazione del direttore generale al bilancio di previsione 2023, a pagina 4, primo paragrafo, è stata utilizzata la formulazione riportata di seguito, che però non riflette adeguatamente le ragioni della mancata inclusione nelle previsioni di bilancio 2023 dei costi Covid presunti:

*“L’attenuazione della pandemia di coronavirus alla fine del 2022, sia in termini di numero che in termini di gravità dei casi, fa sperare in un corso non drammatico della pandemia nel 2023. A tale riguardo, la Provincia non ha messo a disposizione dell’Azienda sanitaria finanziamenti separati per la pandemia di coronavirus per l’anno 2023 e di conseguenza nel bilancio preventivo 2023 non sono stati previsti costi Covid.”*

si dà atto che il decorso della pandemia di coronavirus, in attenuazione a fine 2022, non era e non è prevedibile, né al momento della predisposizione del bilancio preventivo 2023 né ad oggi, e che pertanto i costi corrispondenti non possono essere calcolati in anticipo. Per questo motivo, nel bilancio di previsione 2023 non sono stati inseriti i costi Covid. Nel corso del 2023, quando sarà noto il decorso della pandemia, i costi di Covid saranno raccolti e comunicati alla Provincia;

quindi, ritenuto necessario ed opportuno sostituire il testo del 1° paragrafo a pagina 4 della relazione del direttore generale con la seguente formulazione:

*“L’attenuazione della pandemia di coronavirus alla fine del 2022, sia in termini di numero che in termini di gravità dei casi, fa sperare in un ulteriore affievolimento e ritorno alla normalità nel 2023. Tuttavia, poiché non è possibile prevedere l’andamento effettivo della pandemia e non è possibile calcolare in anticipo i costi corrispondenti, nel bilancio 2023 non sono stati previsti costi Covid, anche perché, attualmente, i pazienti affetti da covid vengono principalmente ricoverati per altre patologie. L’Azienda assicura comunque che l’assistenza al paziente sarà sempre garantita. Nel corso del 2023, quando sarà noto il decorso della pandemia, i costi Covid saranno raccolti e comunicati alla Provincia.”*

dato atto espressamente che la riformulazione, come sopra descritta, non ha alcun impatto sugli importi

Auswirkung auf die im genehmigten Haushaltsvoranschlag 2023 vorgesehenen Beträge hat;

festgehalten, dass sich der Überwachungsrat für die Korrektur des Wortlauts auf Seite 4, erster Absatz, des Berichtes des Generaldirektors zum Haushaltsvoranschlag 2023, genehmigt mit Beschluss Nr. 2022-A-001542 vom 30.12.2022, ausgesprochen hat;

nach Anhören des zustimmenden Gutachtens des Verwaltungsdirektors, des Sanitätsdirektors und der Pflegedirektorin, bzw. deren Stellvertreter;

#### B E S C H L I E S S T

- 1) die Formulierung des 1. Absatzes auf Seite 4 des Berichtes des Generaldirektors zum Haushaltsvoranschlag 2023 durch folgenden Text zu ersetzen:

*„Die Abflachung der Corona-Pandemie zum Ende des Jahres 2022, sei es was die Anzahl der Fälle, sei es was die Schwere der Fälle anbelangt, lässt auf eine weitere Abschwächung und auf die Rückkehr zur Normalität im Jahr 2023 hoffen. Zumal jedoch der tatsächliche Verlauf der Pandemie nicht vorhersehbar ist, und die entsprechenden Kosten somit im Voraus nicht berechnet werden können, wurden im Voranschlag 2023 keine Covid-Kosten vorgesehen, auch weil derzeit Patienten mit Covid in der Hauptsache wegen anderer Pathologien im Krankenhaus aufgenommen werden. Der Betrieb stellt jedenfalls sicher, dass die Patientenversorgung unter allen Bedingungen gewährleistet ist. Im Laufe des Jahres 2023, wenn der Verlauf der Pandemie bekannt ist, werden die Covid-Kosten erhoben und dem Land übermittelt.“;*

- 2) festzuhalten, dass die Neuformulierung, wie oben beschrieben, keinerlei Auswirkung auf die im genehmigten Haushaltsvoranschlag 2023 vorgesehenen Beträge hat;

Gegenständliche Maßnahme ist mit Rekurs innerhalb der Fallfrist von 60 Tagen ab dem Zeitpunkt, in dem der Betroffene volle Kenntnis davon erlangt hat, vor dem Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen anfechtbar.

iscritti nel bilancio di previsione 2023 approvato;

accertato che il Collegio sindacale si è espresso favorevolmente riguardo alla correzione della formulazione a pagina 4, primo paragrafo della relazione del direttore generale al bilancio di previsione 2023 approvato con delibera n. 2022-A-001542 del 30.12.2022.

sentiti i pareri favorevoli del Direttore Amministrativo, del Direttore Sanitario e della Direttrice Tecnico Assistenziale o loro sostituti;

#### D E L I B E R A

- 1) di sostituire la formulazione del primo paragrafo a pagina 4 della relazione del Direttore generale al bilancio preventivo 2023 con il seguente testo:

*“L’attenuazione della pandemia di coronavirus alla fine del 2022, sia in termini di numero che in termini di gravità dei casi, fa sperare in un ulteriore affievolimento e ritorno alla normalità nel 2023. Tuttavia, poiché non è possibile prevedere l’andamento effettivo della pandemia e non è possibile calcolare in anticipo i costi corrispondenti, nel bilancio 2023 non sono stati previsti costi Covid, anche perché, attualmente, i pazienti affetti da covid vengono principalmente ricoverati per altre patologie. L’Azienda assicura comunque che l’assistenza al paziente sarà sempre garantita. Nel corso del 2023, quando sarà noto il decorso della pandemia, i costi Covid saranno raccolti e comunicati alla Provincia.“;*

- 2) di dare atto che la riformulazione, come sopra descritta, non ha alcun impatto sugli importi iscritti nel bilancio di previsione 2023 approvato;

Il presente provvedimento é impugnabile con ricorso da proporsi nel termine perentorio di 60 giorni, decorrenti dalla piena conoscenza del provvedimento medesimo, avanti al Tribunale Amministrativo Regionale per la Provincia Autonoma di Bolzano.